

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES
DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE JANVIER
1956

Onze chantiers, entretien compris, ont fonctionné pendant le mois de janvier.

REPARTITION DES TRAVAUX :

1) Angkor Thom, porte Sud, chaussée d'accès :	1	caporal	12	ouvriers
2) Prah Khan, gopura III Nord :	1	"	10	"
3) Prah Khan, cloître III Nord :	1	"	10	"
4) Thommanon, bibliothèque Sud :	2	"	16	"
5) Srah Srang, débarcadère Ouest :	1	"	9	"
6) Baphuon, mur Sud-Est de la première terrasse :	1	"	10	"
7) Prasat Suor Prat, tour IV :	1	"	13	"
8) Conservation, aménagements :	5	"	48	"
9) Entretien, équipe Van Tan :	1	"	19	"
10) Entretien, équipe Yaing Sem :	1	"	11	"
11) Dégagements, équipe Kdep Mar :	1	"	7	"
12) Services divers (mécaniciens, menuisiers etc ...) :			28	"
		16 caporaux	193	ouvriers

I. ANGKOR THOM, porte Sud, chaussée d'accès :

Les photos n° 7886 à 7889 montrent l'état d'avancement au cours de ce mois. Les ouvriers étant arrivés à l'extrémité de la chaussée, la chute du grand chhoeuteal sera rendue inévitable en raison du danger qu'il y aurait eu à fouiller entre ses racines pour

../..

dégager les grès. Plus loin, on découvre un mur de latérite perpendiculaire à la chaussée et séparant deux sols de nature très différente : le long de la chaussée, sable argileux rougeâtre et près de l'extrémité, sol gris très compact, peut-être composé de cendre pillonnée avec soin car il est très dur. Provisoirement, on laisse de côté cette partie qui d'ailleurs n'a pas montré de traces archéologiques intéressantes et l'équipe repart du Sud vers le Nord en approfondissant la fouille qui continue à être fructueuse (fin du mois, on possède 22 nouvelles têtes : 20 asuras et 2 devas) et en repartant on trouve encore des fragments de géants : épaules, têtes etc ... En plus, on a trouvé au cours des fouilles un certain nombre de fragments de poteries et en particulier des statuettes chinoises brisées, malheureusement très incomplètes.

II. PRAH KHAN, gopura III Nord :

Le travail sur ce chantier se poursuit normalement suivant les méthodes classiques d'anastylose. La mise en place de certains linteaux a nécessité leur réparation par percement et pose au ciment de fers à double scellement. En plus, une pierre manquant à l'angle de la croisée des nefs, il a fallu pour la remplacer percer les pierres supérieures, y enfiler des fers et couler du béton dedans en reconstituant partiellement la pierre absente (photos n° 7890 à 7892).

III. PRAH KHAN, cloître III Nord :

Le travail, également suivant les méthodes classiques, se poursuit sans observation. Si la recherche des pierres, parfois assez ardue, ne prend pas trop de temps, on pourrait espérer terminer cette tour fin mars (photos n° 7893 et 7894).

IV. PRASAT SLA KHET :

Les photos n° 7895 et 7896 montrent les essais de sondages d'un terre face au gopura en vue de retrouver une entrée de deuxième enceinte. Ces recherches ont été infructueuses et le chantier définitivement fermé.

V. THOMMANON, bibliothèque Sud, anastylose :

Ménageant le noyau central du soubassement composé de terres damées, il a été procédé à la dépose de l'arrière-mur de latérite, les grès formant la partie apparente du soubassement avaient déjà été stockés assise par assise. L'aspect de ce chantier est donné par les photos n° 7897 et 7898 (vue de l'angle Sud-Ouest et vue du côté Nord) prises le 6 janvier. On remarquera sur la photo n° 7898 les effets de la pression exercée par les hauts du monument sur les assises de base qui ont fait se relever les extrémités de celles-ci.

Les photos n° 7899 et 7900, prises le 16 du mois, montrent le chantier, les travaux de dépose terminés.

Ainsi que nous avons pu le constater à plusieurs reprises, tant pour le grès que pour la latérite, les ouvriers khmers retaillaient la face supérieure d'un bloc afin que vienne se poser exactement la sous-face du bloc de l'assise supérieure, l'ajustage ne se faisait que très rarement par la retaille de la sous-face d'un élément de pierre.

VI. SRAH SRANG, débarcadère Ouest :

La repose de l'angle Sud-Est étant terminée, il nous a fallu assurer le raccord du soubassement avec le perron en grès dont les marches descendent vers le lac. Début janvier, les premières dalles de grès étaient enlevées (photo n° 7901) à la rencontre des deux éléments terrasse-perron d'accès. Le 3 janvier, après qu'une semelle de béton ait été coulée (photo n° 7902), les premiers blocs de base en latérite étaient reposés (photo n° 7903). Très rapidement, les blocs des assises supérieures étaient remis en place (photos n° 7904 et 7905). Peu d'éléments du mur en latérite ont été à remplacer. Le 16 janvier, le raccord avec le perron était terminé (photo n° 7906). La photo n° 7907, prise le 23 janvier, montre la réfection de la partie Sud-Est du débarcadère. On comparera cette dernière photo à celle portant le n° 7738 prise au mois de juillet 1955, avant travaux. En fin de mois, la dépose du départ du perron était commencée (photo n° 7908).

VII. BAPHUON, mur Sud-Est de la première terrasse, dégagement :

Peu d'observations sont à noter sur ce chantier. Le rythme d'enlèvement des terres et de stockage des blocs de grès reste le même. Nous approchons insensiblement du gopura III Sud. La photo n° 7909 donne une vue générale des travaux en fin de mois.

VIII. PRASAT SUOR PRAT, tour n° IV :

La descente des blocs de la partie haute de la tour se poursuit (photo n° 7910 prise le 3 janvier). Le 16, de nouveaux madriers étaient hissés au sommet de la tour afin de donner un meilleur empattement à la chèvre, l'orifice par lequel sont descendus les blocs s'agrandissant au fur et à mesure de la dépose (photo n° 7911 prise le 16).

IX. CONSERVATION, aménagements :

Hangar 16 x 60 : aménagement de l'atelier de mécanique, mise en place du tour, du touret à meuler, du groupe électrogène de 15 kVA autour duquel a été posé un grillage de protection, rejointoiement des murs du dépôt matériel et badigeonnage au lait de chaux.

Hangar 16 x 18 : Il reste, pour terminer les trois chambres de passage, à mettre en place des volets, à poser des appareils sanitaires et à effectuer les travaux de peinture. La fosse septique a été construite et raccordée à l'appartement et aux trois chambres. Un système de drainage évacue les eaux usées.

Pthea Thma : les travaux à l'ancienne Conservation ont jusqu'à maintenant consisté en démolitions : charpente et menuiseries largement termitées, et en reprises en sous-oeuvre : démolitions des arcs en briques tous fissurés et leur remplacement par des linteaux en béton armé, coulés au sol. Le travail est actuellement assez lent en raison des nombreux travaux préparatoires dans ce genre d'opérations : étaielement, coffrages, coulage du béton, temps de prise et manipulations au palan. Le premier linteau est posé le 30 janvier.

X. ENTRETIEN :

Les équipes d'entretien ont fonctionné comme par le passé, l'équipe du caporal Van Tan s'est plus particulièrement consacrée à l'enlèvement des luc-binh dans la partie Nord-Ouest des douves d'Angkor Vat. Afin de faciliter le travail, des bateaux plats en fer ont été employés avec succès.

XI. BARAI OCCIDENTAL :

Les 26, 27 et 28 janvier, le Capitaine Cueff, spécialiste des plongées sous-marines est venu inspecter le matériel de plongée (appareils Cousteau-Gagnan) et faire une reconnaissance en surface avec sondages des emplacements présumés de fouilles. Il ressort que :

- 1^o le Barai est à peu près assez clair maintenant pour les évolutions,
- 2^o les profondeurs varient de 2 m à 4 m 50
- 3^o des herbes flottantes en assez grande quantité vont gêner les opérations et nécessiter un travail important.

XII. DIVERS :

Engagement : M. Albert Bartoli, Guide de chasse, parlant couramment le khmer, a été engagé par l'Ecole Française d'Extrême-Orient pour assurer la reconnaissance, la surveillance et l'entretien des sites archéologiques situés au Nord-Ouest, Nord et Nord-Est de Siemreap. Sa connaissance de la région nous sera d'un grand secours.

Décès : Le Caporal Sek Hoy est décédé après deux jours de maladie. Dans l'incertitude des causes d'une mort si rapide, des prélèvements ont été faits et envoyés à Phnom-Penh pour examen. Nous craignons la peste pulmonaire, les symptômes étant les mêmes et un autre cas s'étant déclaré à Angkor Vat, non loin de l'habitation de Sek Hoy. Le résultat négatif des analyses nous parvenait enfin rassurant à le monde.

XIII. VISITEURS :

Durant le mois de janvier, les monuments ont reçu la visite de :

M. Hoppenot, Ambassadeur, Haut-Commissaire au Sud-Vietnam, et Madame,

M. Filliol, Ministre Plénipotentiaire, Haut-Commissaire adjoint au Sud-Vietnam,

Généraux Gandoet, Chef de la Mission Militaire Française et Aubert, adjoint du Commandant en Chef des F.T.E.O.

M. Dannaud, Inspecteur Général de l'Enseignement à Saïgon,

M. Quavitch Wales, Archéologue anglais.

Siemreap, le 15 février 1956,

Le Conservateur des Monuments
d'Angkor,

Le Conservateur adjoint des
Monuments d'Angkor,



Destinataires :

S.E. le Ministre de l'Education Nationale et des Beaux-Arts

M. le Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-Orient

M. le Délégué de l'Ecole Française d'Extrême-Orient à Phnom-Penh

Pour information :

S.E. le Délégué Royal dans la Province de Siemreap

M. Coedès, Directeur Honoraire de l'E.F.E.O.

M. Stern, Conservateur du Musée Guimet.

Siemréap, le 21 février 1956CONSERVATION
D'ANGKOR*Le Conservateur des Monuments d'Angkor*

N° 94/CA

à Monsieur le Directeur
de l'École Française d'Extrême-Orient
Musée Blanchard de La Brosse
SAIGON

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous rendre compte ci-dessous d'une première reconnaissance faite par M. Bartoli dans la région Nord-Est du Cambodge, du 23 janvier au 6 février.

- le 23 janvier : départ de Siemreap pour Phnom-Penh.
- le 24 janvier : Phnom-Penh. Visite à M. Mélia, Ingénieur géographe du Cadastre, pour obtenir des renseignements sur les relevés topographiques faits au Cambodge.
- le 25 janvier : Démarches auprès du 3ème bureau EM F.A.R.K. pour achat de cartes au 1/100.000. L'autorisation d'achat est accordée et déposée, pour le compte de la Conservation d'Angkor, au Service géographique de Phnom-Penh. Le Service cartographique peut fournir 106 cartes sur les 112 que comporte la carte générale du Cambodge.
- le 26 janvier : départ de Phnom-Penh pour Kompong Cham par le car chinois. Visite à M. Fèvre, Délégué du H.C.R.F.. Demande d'autorisations à la Salakhèt pour pouvoir circuler librement dans la province. Le Gouverneur est absent.
- le 27 janvier : visite, en remorque, aux ruines de Vat Nokor recouvertes de végétation.
- le 28 janvier : appris qu'un sorcier utiliserait pour guérir ses malades des objets de bronze provenant de fouilles qu'il a faites lui-même. Impossibilité de se rendre sur les lieux, faute de jeep (il y a 25 km de piste à parcourir).

.../..

Reçu le 24/2/56 N° 310
 L'inspecteur en chef
 pièces jointes

- le 29 janvier : rien à signaler.
- le 30 janvier : à 4 h 30, départ de Kompong Cham pour Kompong Thom. Arrivée à 10 h . Vu M. Maccayou, Vorac Montrey, qui connaît bien la région. Pris rendez-vous avec le Gouverneur à 14 h 30. Visite au Gouverneur qui accorde les autorisations demandées de surveillance des ruines de la région. A 18 h, visite au Commandant du sous-secteur. Mouvements viets signalés dans le secteur de Tonlé Repou à la frontière du Laos. Les pistes Kompong-Thom - Prah Vihear - Kompong Sralao - Thala Borivat sont actuellement praticables. Quand une visite au Prah Vihear sera décidée, une escorte sera donnée par le Commandant du sous-secteur.
- le 31 janvier : Kompong Thom - Kompong Cham en car chinois. Départ à 4 h 30, arrivée à 9 h 45. A 10 h, départ pour Mimot en compagnie de M. Fèvre, arrivée à 12 h 30. A 15 h, départ pour Kratié. A 18 h, vu le Gouverneur de la province.
- le 1er février : départ pour Stung Treng. A 10 h, après avoir rebroussé chemin, visite aux ruines de Sambor. Dans l'enceinte d'une pagode, un stupa ancien a été repris avec du ciment et des briques. Cette réfection semble toute récente. Visite de la pagode Grand Buddha, à ses pieds plusieurs statuettes de bronze (buddha sur naga), hauteurs variant entre 20 et 40 cm. A 12 h, retour sur Kratié. 13 h, arrivée à Kratié. A 15 h, Snoul, départ pour chercher la jeep à Mimot. A 16 h 30, retour à Snoul et départ pour La Palqué. La piste forestière commence au km 12 de Snoul en direction de Kratié. La Palqué 62 km de piste en bon état. A 15 h 45, arrivée à La Palqué, retour immédiat sur Mimot. 21 h 30, arrivée à Mimot (très grosses pluies).
- le 2 février : route de Mimot à Kompong Cham.
- le 3 février : à 5 h 30, départ sur Phnom-Penh par car chinois. A 10 h 30, visite à M. Axelrad, Chef du Service Français d'Information qui remet une lettre pour M. Laur. A 11 h, visite à M. Hem Cham Roeung qui me remet également une lettre pour M. Laur (ces deux lettres contiennent des instructions pour la venue prochaine à Angkor de la Mission Berrier qui doit tourner un film).
- le 4 février : a 10 h 30, départ de Phnom-Penh en canot automobile, remontée du Tonlé Sap (arrêt à Kompong Chnang). A 17 h 30, arrivée au Phnom-Krom.
- le 5 février : retour à Siemreap et compte-rendu à M. Laur.

- le 6 février : Visite à S.E. le Délégué Royal. Autorisation accordée de se rendre à Banteay Chmar la région étant devenue plus calme. Avant d'organiser cette reconnaissance, prévenir les autorités militaires qui donneront une escorte.

Ce compte-rendu a été rédigé par M. Bartoli.

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, en mes sentiments respectueux et dévoués.

